叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 请给我报价(make Me An Offer) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

请给我报价(Make me an offer)

[meɪk] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˈɔːfər]
MAKE ME AN OFFER
制作 我 一个 提供

请给我报价

[baɪ] [kɑːn] [ˈblɑːmbɝg]
By CON BLOMBERG
经过 康 布隆伯格

作者：康·布隆伯格

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈdɪlən]
Illustrated by DILLON
插图 经过 狄龙

由狄龙绘制插图

[[-] [noʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst][wʌz; wəz] [prəˈduːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ˈgæləksi] [ˈsaɪəns] [ˈfɪkʃ(ə)n] [ˈɔːgəst] - .
Galaxy Science Fiction August 1957 .
星系 科学 小说 八月 - .

《银河科幻》1957年8月。

[ɪkˈstensɪv] [ˈriːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌnˈkʌvər] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . [ˈkɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ˈfeloʊ] [ˈsɪti] [ˌɛmˌdʒiːˈɑːrz] . , [ˈoʊnli][juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem ˈiː] — [ˈprɑːgres]
Fellow City Mgrs . , only you can help me — progress
同伴 城市 经理 . , 仅有的 你 能 帮助 我 — 进步

各位城市管理同仁，只有你们才能帮助我——推进进步

[hæz; həz] [meɪd] " [goʊ] [faɪt] [ˈsɪti] [hɔːl] " [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][kraɪ] !
has made " Go Fight City Hall " a battle cry !
有 制成 " 去 斗争 城市 大厅 " 一个 战斗 哭 !

把"去和市政厅战斗"变成了战斗口号!

[tuː; tə] : [ɔːl] [ˈsɪti] [ˈmænədʒɝz, ˈmænɪdʒɝz]
TO : ALL CITY MANAGERS
到 : 全部 城市 经理

致：所有城市经理

[frʌm; frəm] : [rɑːs] [ˈroʊ] ,
FROM : ROSS RO ,
从 : 罗斯 罗 ,

发件人：ROSS RO，

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] ['mænɪdʒər]
NEW YORK CITY MANAGER
新的 约克 城市 经理

纽约市经理

['sʌbdʒekt] :
SUBJECT :
主题 :

主题：

['dʒelətɪn] [moʊldz]
GELATIN MOLDS
明胶 模具

明胶模具

[wel] , [bɔɪz] ,
Well , boys ,
出色地 , 男孩们 ,

好了，孩子们。

[ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] [æn; ən][ɪn'fɔːrm(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz]
this is going to be rather an informal communication because I think there's
这 是 去 到 是 相当 一个 非正式 沟通 因为 我 思考 有
[ə; eɪ] ['sɪriəs] ['les(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wiː; wi][hæd; həd] [hɪr] ['riːs(ə)ntli] .
a serious lesson for you in a situation we had here recently .
一个 严肃的 课 为了 你 在 一个 情况 我们 有 这里 最近 .

这次沟通会比较非正式，因为我认为我们最近遇到的情况对你来说有一个重要的教训。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I might as well be the first to tell you about it .
我 可能 作为 出色地 是 这 第一的 到 告诉 你 关于 它 .

我最好是第一个告诉你这件事的人。

[juːl] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ɪ'nʌf] ['eniweɪ] .
You'll hear about it soon enough anyway .
你会 听到 关于 它 很快 足够的 反正 .

反正你很快就会听到消息的。

['fræŋkli] , [aɪm]['hoʊpɪŋ] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][lend][ə; eɪ] ['brʌðər] ['sɪti] ['mænɪdʒər][ə; eɪ]
Frankly , I'm hoping you'll have a heart and lend a brother City Manager a
坦率地说 , 我是 希望 你会 有 一个 心 和 借 一个 兄弟 城市 经理 一个
[hænd] .
hand .
手 .

坦白说，我希望你能发发慈悲，帮帮这位兄弟般的城市经理。

[æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [noʊ] ,
As you boys know ,
作为 你 男孩们 知道 ,

你们这些男孩都知道，

[aɪ][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [læst]['eɪprəl][tuː; tə][maɪ][poʊst][æz; əz] ['sɪti] ['mænɪdʒər][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [fɔːr]
I was re - elected last April to my post as City Manager for another four
我 曾是 关于 - 当选 最后的 四月 到 我的 邮政 作为 城市 经理 为了 其他 四
['jɪrz] [ænd; ənd][aɪ][felt] ['prɪti] [gʊd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
years and I felt pretty good about it .
年 和 我 毛毡 漂亮的 好的 关于 它 .

去年四月我再次当选为城市经理，任期四年，我对此感到非常满意。

[soʊ] [gʊd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [wɪtʃ] [wʊd] [sɔːrt][ʌv; əv]

So	good	that	I	was	looking	around	for	something	to	do	which	would	sort	of
所以	好的	那	我	曾是	寻找	大约	为了	某物	到	做	哪个	会	种类	的

[let][ðə; ðiː]['voʊtɚz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][oʊld] [nuː] [jɔːk] [noʊ] [haʊ] [aɪ][felt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

let	the	voters	of	little	old	New	York	know	how	I	felt	about	them	.
让	这	选民	的	小的	老的	新的	约克	知道	如何	我	毛毡	关于	他们	.

太好了，我四处寻找可以做的事情，让纽约这座小城的选民们知道我对他们的看法。

[moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][met][maɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'sɪstənt] ['tʃɑːrli] [taɪt] — [ɔːr] , ['ræðər] , [maɪ][eks] -

Most	of	you	have	met	my	political	assistant	Charlie	Tight	—	or	,	rather	,	my	ex	-
最多	的	你	有	遇见	我的	政治的	助手	查理	紧的	—	或者	,	相当	,	我的	前任	-

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'sɪstənt] .

political	assistant	.
政治的	助手	.

你们大多数人都见过我的政治助理查理·泰特——或者更确切地说，是我的前政治助理。

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][aɪ'diːə][ʌv; əv]

Charlie	was	looking	around	,	too	,	and	he	came	up	with	the	idea	of
查理	曾是	寻找	大约	,	也	,	和	他	来了	向上	和	这	主意	的

['kʌvərɪŋ] ['oʊvər] ['sentrəl] [pɑːrk] .

covering	over	Central	Park	.
覆盖	超过	中央	公园	.

查理也在四处张望，然后他想到了把中央公园盖起来的主意。

[wiː; wi][hæv; həv]['nevər] ['kʌvərd] ['oʊvər] ['sentrəl] [pɑːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['pɝːmə] - [plæst] [ruːf] [laɪk][ðə; ðiː]

We	have	never	covered	over	Central	Park	with	the	perma	-	plast	roof	like	the
我们	有	绝不	涵盖	超过	中央	公园	和	这	永久	-	塑料	屋顶	喜欢	这

[rest] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['sɪti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['ferli] [lɑːrdʒ] ['eriə] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni]

rest	of	the	city	because	it	is	a	fairly	large	area	and	there	wasn't	any
休息	的	这	城市	因为	它	是	一个	相当	大的	区域	和	那里	不是	任何

['pʌblɪk] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

public	demand	for	it	.
民众	要求	为了	它	.

我们从未像在城市其他地方那样，在中央公园铺设永久性塑料屋顶，因为中央公园面积相当大，而且公众也没有这样的需求。

[soʊ]['nætʃ(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ænd; ənd] [snəuz] [ðer; ðər][ænd; ənd][wiː; wi] [spend] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [doʊ]

So	naturally	it	rains	and	snows	there	and	we	spend	a	lot	of	dough
所以	自然	它	雨	和	雪	那里	和	我们	花费	一个	很多	的	面团

['kiːpɪŋ] [ðə; ðiː] [græs] [kʌt] [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] .

keeping	the	grass	cut	and	what	have	you	.
保持	这	草	切	和	什么	有	你	.

所以那里自然会下雨下雪，我们花很多钱来修剪草坪等等。

[its] [ə; eɪ]['pɑːpjələr][spɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][foʊks] .

It's	a	popular	spot	with	a	lot	of	folks	.
它是	一个	受欢迎的	点	和	一个	很多	的	各位	.

这里很受很多人欢迎。

['tʃɑːrli] ['fɪgjərd] — [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [ðæt] ['kʌvərɪŋ]

Charlie	figured	—	and	I	must	admit	that	I	agreed	with	him	—	that	covering
查理	想	—	和	我	必须	承认	那	我	同意	和	他	—	那	覆盖

['oʊvər] ['sentrəl] [pɑːrk][wʌz; wəz][kwaɪt][æn; ən][aɪ'diːə] .

over	Central	Park	was	quite	an	idea	.
超过	中央	公园	曾是	相当	一个	主意	.

查理认为——而且我必须承认我同意他的看法——给中央公园加盖顶棚真是一个绝妙的主意。

[kən'troʊld] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [let][ðə; ði] [græs] [groʊ] ['oʊnli][soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Controlled	**conditions**	**would**	**let**	**the**	**grass**	**grow**	**only**	**so**	**much**	**and**	**the**
受控	状况	会	让	这	草	生长	仅有的	所以	很多	和	这

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['kɑːnstənt] .

temperature	**would**	**remain**	**constant**	**.**
温度	会	保持	持续的	.

人为控制的生长环境会限制草的生长量，并且温度会保持恒定。

[noʊ][reɪn][ɔːr] [snoʊ] [ɪk'sept] [frʌm; frəm][wʌn][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][θriː][ə; eɪ] . [em] . ,

No	**rain**	**or**	**snow**	**except**	**from**	**1**	**A**	**.**	**M**	**.**	**to**	**3**	**A**	**.**	**M**	**.**	**,**
不	雨	或者	雪	除了	从	1	一个	.	M	.	到	3	一个	.	M	.	,

除凌晨1点至3点外，无雨雪天气。

[wen] [wiː; wi] [wʊd] [pʊt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['griːnəri] ['goʊɪŋ] .

when	**we**	**would**	**put**	**in**	**a**	**little**	**artificial**	**precipitation**	**to**	**keep**	**the**	**greenery**	**going**	**.**
什么时候	我们	会	放	在	一个	小的	人造的	沉淀	到	保持	这	绿植	去	.

我们会进行一些人工降水，以保持植物的生长。

['plenti] [ʌv; əv][naɪs] [er] - [kən'dɪʃnd] [er] .

Plenty	**of**	**nice**	**air**	**-**	**conditioned**	**air**	**.**
很多	的	好的	空气	-	条件反射	空气	.

空调吹出的凉爽空气非常充足。

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [sprɪŋ] .

Eternal	**spring**	**.**
永恒	春天	.

永恒的春天。

['riːəli] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] .

Really	**up**	**-**	**to**	**-**	**date**	**.**
真的	向上	-	到	-	日期	.

非常新。

[wiː; wi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][kəm'pjuːtər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['sɪvɪk] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː]

We	**put**	**it**	**through**	**the**	**computer**	**down**	**at**	**the**	**Civic**	**Machine**	**and**	**figured**	**it**
我们	放	它	通过	这	电脑	向下	在	这	市民	机器	和	想	它

[wʊd] [kɔːst]['oʊnli][ə'baʊt] - ['hʌndrəd] ['mɪljən] .

would	**cost**	**only**	**about**	**25**	**hundred**	**million**	**.**
会	成本	仅有的	关于	-	百	百万	.

我们把它放到市政机器那里用电脑算了一下，估计只需要大约 25 亿美元。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['riːəl] [gʊd] .

It	**looked**	**real**	**good**	**.**
它	看起来	真实的	好的	.

看起来真不错。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	**see**	**,**
你	看	,

你看，

[wiː; wi]['riːs(ə)ntli][gɑːt][ə; eɪ] [nuː] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪvɪk] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər]

we	**recently**	**got**	**a**	**new**	**addition**	**to**	**the**	**Civic**	**Machine**	**and**	**the**	**manufacturer**
我们	最近	得到	一个	新的	添加	到	这	市民	机器	和	这	制造商

[geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [diːl] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] ['mɑːd(ə)l][prə'dʒektər][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] .

gave	**us**	**a**	**deal**	**on**	**a**	**new**	**model**	**Projector**	**for**	**the**	**whole**	**city**	**.**
给予	我们	一个	交易	在	一个	新的	模型	投影仪	为了	这	所有的	城市	.

我们最近为市政机器添置了一台新设备，制造商为我们全市提供了一台新型投影仪的优惠价格。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['kɑːnstənt] ['fɔː-kɑːsts] [ɑːn] ['præktɪkli] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [niːd] [frʌm; frəm]['moʊmənt][tuː; tə]

It	makes	constant	forecasts	on	practically	everything	we	need	from	moment	to
它	制作	持续的	预测	在	几乎	一切	我们	需要	从	片刻	到

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

它对我们每时每刻所需的几乎所有事物都进行持续预测。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tek] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði]['deɪtə] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	doesn't	wait	for	a	Tech	to	run	the	data	thru	it	.
它	不	等待	为了	一个	科技	到	跑步	这	数据	通过	它	.

它无需等待技术人员来处理数据。

[seɪvz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [də'rektli; daɪ'rektli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪ] .

Saves	a	lot	of	time	because	it's	directly	connected	with	Supply	.
保存	一个	很多	的	时间	因为	它是	直接地	连接	和	供应	.

由于直接与供应部门相连，因此节省了大量时间。

[ðɪs] [prə'dʒektər][ɪz][soʊ] [gʊd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ɑːn] [ɪk'spensɪz]

This	Projector	is	so	good	that	we	have	been	able	to	cut	down	on	expenses
这	投影仪	是	所以	好的	那	我们	有	到过	有能力的	到	切	向下	在	开支

[ə'baʊt] - ['hʌndrəd] ['mɪljən] [ɪn]['oʊnli] [tuː] ['jɪrz] .

about	20	hundred	million	in	only	two	years	.
关于	-	百	百万	在	仅有的	二	年	.

这款投影仪性能如此出色，短短两年内我们就节省了约20亿美元的开支。

[aɪ] ['fɪgjərd] [ðɪs] [wʊd] ['iːzəli] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːmə] - [plæst] [ruːf] ['oʊvər] [gʊd] [oʊld] ['sentrəl] [pɑːrk]

I	figured	this	would	easily	pay	for	the	perma	-	plast	roof	over	good	old	Central	Park
我	想	这	会	容易地	支付	为了	这	永久	-	塑料	屋顶	超过	好的	老的	中央	公园

.

:

.

我估计这笔钱足够支付中央公园永久塑料屋顶的费用了。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ʃɔːrt] ,

To	make	a	long	story	short	,
到	制作	一个	长的	故事	短的	,

长话短说，

[aɪ] [went] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn][ˌtiː 'viː][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

I	went	before	the	people	on	TV	and	told	the	whole	story	.
我	去	前	这	人们	在	电视	和	讲述	这	所有的	故事	.

我上电视向观众讲述了整个故事。

['tʃɑːrli] [hæd; həd][ðə; ði][ˌtiː 'viː] [teks] [mɑːk] [ʌp][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [laɪk]

Charlie	had	the	TV	Techs	mock	up	a	scene	of	what	it	would	look	like
查理	有	这	电视	技术人员	嘲笑	向上	一个	场景	的	什么	它	会	看	喜欢

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['mɒdlz] [poʊzd][ɪn]['fæməli] [siːnz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

and	we	had	models	posed	in	family	scenes	and	the	like	.
和	我们	有	模型	摆拍	在	家庭	场景	和	这	喜欢	.

查理让电视技术人员模拟出场景效果，我们还让模特摆出家庭场景等的姿势。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔːn] ['oʊvər][laɪk][ə; eɪ] [ʃɑːt] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðɪs]

Should	have	gone	over	like	a	shot	—	and	it	would	have	,	except	for	this
应该	有	已消失	超过	喜欢	一个	射击	—	和	它	会	有	,	除了	为了	这

['skruːbɔːl] ['hæti] - .

screwball	Hatty	Dakkon	.
怪僻	哈蒂	-	.

本来应该轻松取胜的——而且本来也会如此，但偏偏是这个古怪的哈蒂·达肯。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈæftər] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [maɪ] [ˈbrɔːdkæst] [ðæt] [maɪ] [ˈsekrəteri] [əˈnaʊnst]

It	wasn't	an	hour	after	I	had	made	my	broadcast	that	my	secretary	announced
它	不是	一个	小时	后	我	有	制成	我的	播送	那	我的	秘书	宣布

[ðɪs] [ˈmɪsɪz] . [ˈhæti] - .

this	Mrs	.	Hatty	Dakkon	.
这	太太	.	哈蒂	-	.

我广播结束后不到一个小时，我的秘书就宣布了这位哈蒂·达孔夫人。

[ʃiː; ʃi] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmeɪtrən] [taɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪti] [gʊd] [legz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃɪp]

She	proved	to	be	a	young	matron	type	with	pretty	good	legs	and	a	chip
她	已证实	到	是	一个	年轻的	护士长	类型	和	漂亮的	好的	腿	和	一个	芯片

[ɑːn] [hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] .

on	her	shoulder	.
在	她	肩膀	.

她看起来像个年轻貌美的少妇，有着一双漂亮的腿，但又有点愤世嫉俗。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈgenst] [ˈruːfɪŋ] [ˈsentrəl] [pɑːrk] .

She	was	against	roofing	Central	Park	.
她	曾是	反对	屋顶	中央	公园	.

她反对给中央公园加盖屋顶。

[wel] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [goʊz] .

Well	,	you	boys	know	how	it	goes	.
出色地	,	你	男孩们	知道	如何	它	去	.

你们男生都知道是怎么回事。

[ˈɔːlweɪz] [sʌm; səm] [kræŋk] [huː] [ˈdʌznt] [laɪk] [θɪŋz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bloʊn]

Always	some	crank	who	doesn't	like	things	changed	,	and	after	they	have	blown
总是	一些	曲柄	WHO	不	喜欢	事物	已更改	,	和	后	他们	有	吹

[ɔːf] [stiːm] ,

off	steam	,
离开	蒸汽	,

总有一些脾气古怪的人不喜欢改变，在他们发泄完情绪之后，

[ðeɪ] [ˈkwaɪət] [daʊn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] .

they	quiet	down	and	you	can	go	ahead	and	do	the	work	.
他们	安静的	向下	和	你	能	去	前方	和	做	这	工作	.

他们安静下来后，你就可以继续工作了。

[soʊ] [aɪ] [let] [ðɪs] [ˈhæti] - [tɔːk] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [ɪrz] [wɜːr; wər] [lɪmp] [frʌm; frəm]

So	I	let	this	Hatty	Dakkon	talk	on	and	on	until	my	ears	were	limp	from
所以	我	让	这	哈蒂	-	讲话	在	和	在	直到	我的	耳朵	是	跛行	从

['lɪsnɪŋ] .

listening	.
聆听	.

于是我就让这个叫哈蒂·达肯的人一直说个不停，直到我的耳朵都听得麻木了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈgenst] [ˈruːfɪŋ] [ˈsentrəl] [pɑːrk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [laɪk]

She	said	she	was	against	roofing	Central	Park	because	it	would	be	just	like
她	说	她	曾是	反对	屋顶	中央	公园	因为	它	会	是	只是	喜欢

['evri] ['ʌðər] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] — ['weðərpruːf] ,

every	other	place	in	the	City	—	weatherproof	,
每一个	其他	地方	在	这	城市	—	防风雨	,

她说她反对给中央公园加盖屋顶，因为那样一来，公园就会和城里的其他地方一样——无法抵御风雨。

[er] - [kənˈdɪʃnd] [ænd; ənd] [hjuːˈmɪdəti] [kənˈtroʊld] .

air	-	conditioned	and	humidity	controlled	.
空气	-	条件反射	和	湿度	受控	.

配备空调和湿度控制系统。

[ʃiː; ʃi] ['fɪgjərd] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][wɪnd]

She	figured	that	children	should	have	some	place	where	they	could	feel	the	wind
她	想	那	孩子们	应该	有	一些	地方	在哪里	他们	可以	感觉	这	风

[ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][reɪn][ænd; ənd] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [er]

on	their	faces	and	the	falling	of	rain	and	snow	and	the	smell	of	air
在	他们的	面孔	和	这	坠落	的	雨	和	雪	和	这	闻	的	空气

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['neɪtʃər] .

as	it	was	in	nature	.
作为	它	曾是	在	自然	.

她认为孩子们应该有一个地方，在那里他们可以感受风吹在脸上，感受雨雪落下，感受大自然的空气气息。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd]['evər] ,

She	said	that	was	the	only	way	most	of	our	children	could	ever	,
她	说	那	曾是	这	仅有的	方式	最多	的	我们的	孩子们	可以	曾经	,

她说，这是我们大多数孩子唯一能做到的方式。

['evər][faɪnd][ðə; ði][taɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst] [ðæt] [wɜːr; wər]['seɪkrɪd] .

ever	find	the	ties	with	the	past	that	were	sacred	.
曾经	寻找	这	领带	和	这	过去的	那	是	神圣	.

永远不要找到与过去那些神圣的联系。

[ʃiː; ʃi]['kwoʊtɪd]['poʊətri][ə'baʊt][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][ɪn][jʊr; jər] [her] ,

She	quoted	poetry	about	the	wind	and	the	rain	in	your	hair	,
她	引	诗	关于	这	风	和	这	雨	在	你的	头发	,

她引用了关于风雨吹拂头发的诗句，

[ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

and	on	and	on	and	on	.
和	在	和	在	和	在	.

就这样，没完没了。

['faɪnəli] [aɪ][let][hɜːr; hər][tɔːk] [ɔːf][hɜːr; hər] [hed] [ʌv; əv] [stiːm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɑːt] [kɑːmd] [daʊn] [soʊ][aɪ]

Finally	I	let	her	talk	off	her	head	of	steam	and	she	got	calmed	down	so	I
最后	我	让	她	讲话	离开	她	头	的	蒸汽	和	她	得到	平静下来	向下	所以	我

[kʊd; kəd] [tel] [hɜːr; hər] :

could	tell	her	:
可以	告诉	她	:

最后我让她把情绪发泄完，她平静下来后，我才告诉她：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər][ə'pɪnjən] .

"	Thank	you	,	madam	,	for	this	expression	of	your	opinion	.
"	感谢	你	,	女士	,	为了	这	表达	的	你的	观点	.

"谢谢您表达自己的意见，女士。"

[juː; jʊ][kæn; kən][rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt][aɪ] [wɪl] [duː] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər]

You	can	rest	assured	that	I	will	do	everything	within	my	power	and	the	power
你	能	休息	保证	那	我	将要	做	一切	之内	我的	力量	和	这	力量

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvɪk] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['eniθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][ɪz] [dʌn] .

of	the	Civic	Machine	to	see	to	it	that	anything	possible	is	done	.
的	这	市民	机器	到	看	到	它	那	任何事物	可能的	是	完毕	.

您可以放心，我将竭尽全力，动用一切可能的权力和市政力量，确保一切可能的措施都得到落实。

" [hɜːr; hər] [hed] [keɪm] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [æt; ət]['blæstˌɔːf] .

"	Her	head	came	up	like	a	rocket	at	blastoff	.
"	她	头	来了	向上	喜欢	一个	火箭	在	升空	.

"她的头像火箭发射时一样猛地抬起来。"

" [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] !

"	Hold	it	!
"	抓住	它	!

"等等！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld] [wʌn] — [ðæts] ['stændərd] ['ænsər] [noʊ] . [wʌn] [ɪn] [ðə; ði]
" You can't put me off with that old one — that's Standard Answer No . 1 in the
" 你 不能 放 我 离开 和 那 老的 一 — 那就是 标准 回答 不 . 1 在 这
['sɪti] ['mænɪdʒɚz] ['gaɪdbʊk] [ænd; ənd] [aɪ] [eint] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
City Manager's guidebook and I ain't buying it ,
城市 经理的 指南 和 我 不是 购买 它 ,

"你别想用那套老掉牙的说辞糊弄我——那是市长手册里的第一条标准答案，我根本不信。"

['bʌstər] .
Buster .
巴斯特 .

巴斯特。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪvɪk] [mə'ʃiːn] [maɪ'self] ,
I used to work at the Civic Machine myself ,
我 用过的 到 工作 在 这 市民 机器 我 ,

我以前也在市政机械公司工作过，

[soʊ] [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['stændərd] ['ænsər] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] . "
so I know all the Standard Answers backward and forward . "
所以 我 知道 全部 这 标准 答案 落后 和 向前 . "

所以我对所有标准答案都了如指掌。

" [wel] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , ['mædəm] — " [aɪ] [sed] .
" Well , I assure you , madam — " I said .
" 出色地 , 我 保证 你 , 女士 — " 我 说 .

"嗯，我向您保证，夫人——"我说。

" [dəunt] [hænd] [ˌem 'iː] [ðæt] [stʌf] [ə'gen] .
" Don't hand me that stuff again .
" 不 手 我 那 东西 再次 .

"别再给我那些东西了。"

[wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [ɪz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɔːf] [ðə; ði] ['sɪvɪk] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [kwɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ruːf]
What I want is for you to call off the Civic Machine and quit trying to roof
什么 我 想 是 为了 你 到 称呼 离开 这 市民 机器 和 辞职 尝试 到 屋顶
[ðə; ði] ['oʊnli] [pleɪs] [left] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .
the only place left where our children can feel the open air and sunshine .
这 仅有的 地方 左边 在哪里 我们的 孩子们 能 感觉 这 打开 空气 和 阳光 .
"
"
"

我希望你们停止市政建设，别再试图把孩子们唯一还能感受到空气和阳光的地方盖上屋顶了。

" [aɪ] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

"我懂了。

[juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [els] , " [aɪ] [sed] .
You aren't going to be satisfied with anything else , " I said .
你 不是 去 到 是 使满意 和 任何事物 别的 , " 我 说 .

"你不会对其他任何东西感到满意的，"我说。

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

"这是正确的。"

" [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
" I'm sorry , but that's impossible .
" 我是 对不起 , 但 那就是 不可能的 .

"很抱歉，但这不可能。"

[wiː; wi][hæv; həv] ['proʊgræmd] [ðə; ði] ['ruːfɪŋ] [dʒɑːb][fɔːr; fər][nekst] [mʌnθ] [ɑːn][ðə; ði]['sɪvɪk] [mə'ʃiːn]
We have programmed the roofing job for next month on the Civic Machine
我们 有 程序 这 屋顶 工作 为了 下一个 月 在 这 市民 机器
[ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
and we can't change it now . "
和 我们 不能 改变 它 现在 . "

我们已经在市政系统上安排了下个月的屋顶施工，现在无法更改了。

" [ðæt] , ['mɪstər] . ['roʊ] , [ɪz][ə; eɪ][laɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" That , Mr . Ro , is a lie , " she said ,
" 那 , 先生 . 罗 , 是 一个 说谎 , " 她 说 ,

"罗先生，那是谎言，"她说。

['liːnɪŋ] [ə'krɔːs] [maɪ] [desk] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slɪm] [waɪt] ['fɪŋgər] ['ʌndər] [maɪ] [noʊz] .
leaning across my desk and sticking a slim white finger under my nose .
倾斜 穿过 我的 桌子 和 粘性 一个 苗条的 白色的 手指 在下面 我的 鼻子 .

他俯身越过我的桌子，把一根纤细的白手指伸到我的鼻子底下。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪf] [juː; jʊ]['wɑːnt][tuː; tə] . "
" I know you can change it in five minutes if you want to . "
" 我 知道 你 能 改变 它 在 五 分钟 如果 你 想 到 . "

我知道如果你愿意的话，五分钟之内就能改好。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [tʃeɪndʒd] , " [aɪ] [sed] .
" It won't be changed , " I said .
" 它 惯于 是 已更改 , " 我 说 .

"不会改变，"我说。

" [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər]['faɪn(ə)l][wɜːrd] ? "
" Is that your final word ? "
" 是 那 你的 最终的 单词 ? "

"这就是你的最终决定吗？"

" ['faɪn(ə)l] . "
" Final . "
" 最终的 . "

"最终的。"

" ['mɪstər] . ['roʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ɑːn][hɜːr; hər][hɪps] , " [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [biː; bi]
" Mr . Ro , " she said , putting her hands on her hips , " I think you'll be
" 先生 . 罗 , " 她 说 , 推杆 她 双手 在 她 臀部 , " 我 思考 你会 是
['sɑːri] .
sorry .
对不起 .

"罗先生，"她双手叉腰说道，"我想你会后悔的。"

" [ʃiː; ʃi] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] ,
" She headed for the door ,
" 她 标题 为了 这 门 ,

她走向门口，

['oʊnli][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][æsk][ˌem 'iː] [ɪf] [maɪ][waɪf][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] .
only to turn around and ask me if my wife was at home .
仅有的 到 转动 大约 和 问 我 如果 我的 妻子 曾是 在 家 .

他转过身来问我，我妻子是否在家。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ʃi:; ʃi][ɪz] , " [aɪ] [sed] , " [bʌt; bət][dəunt]['bɑ:ðər][hɜ:r; hər] — [ʃi:; ʃi] [teɪks] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn]
" I suppose she is , " I said , " but don't bother her — she takes no interest in
" 我 认为 她 是 , " 我 说 , " 但 不 打扰 她 — 她 需要 不 兴趣 在
['sɪvɪk] [ə'ferz] .
Civic affairs .
市民 事务 .

"我想她应该是吧,"我说,"不过别打扰她——她对市政事务不感兴趣。"

" [aɪ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ðæt] [aɪ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['leɪdi][frʌm; frəm][maɪ][maɪnd]
" I don't have to tell you boys that I dismissed the lady from my mind
" 我 不 有 到 告诉 你 男孩们 那 我 解雇 这 女士 从 我的 头脑
[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][tu:; tə] ['ʌðər] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] .
and went on to other more important matters .
和 去 在 到 其他 更多的 重要的 事情 .

"我不用告诉你们这些孩子,我已经把那位女士从我的脑海中抹去,转而去做其他更重要的事情了。"

[ɔ:r][soʊ][aɪ] [θɔ:t] .
Or so I thought .
或者 所以 我 想法 .

我当时是这么想的。

[wen] [aɪ][gɑ:t][hoʊm] [ðæt] [naɪt] , [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['hæti] - .
When I got home that night , I didn't say anything about Hatty Dakkon .
什么时候 我 得到 家 那 夜晚 , 我 没有 说 任何事物 关于 哈蒂 - .

那天晚上我回到家后,没有提起哈蒂·达肯。

[maɪ][waɪf][ɪz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [si:] [θɪŋz] ['dɪfrəntli] [ðæn; ðən][aɪ][du:]
My wife is inclined to see things differently than I do
我的 妻子 是 倾斜 到 看 事物 不同 比 我 做

我妻子看待事物的方式与我不同。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [saɪd][wɪð; wɪθ] ['hæti] .
and I had a hunch she would side with Hatty .
和 我 有 一个 直觉 她 会 边 和 哈蒂 .

我当时就觉得她会站在哈蒂那边。

['kɑ:nsɪkwentli] , ['ræðər] [ðæn; ðən][get]['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [aɪ][dʒʌst][let][ˌaɪ 'ti:][slaɪd] .
Consequently , rather than get into a discussion , I just let it slide .
最后 , 相当 比 得到 进入 一个 讨论 , 我 只是 让 它 滑动 .

因此,我没有与人争论,而是选择不予理会。

[nɑ:t] [tu:] ['meni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] [noʊ] [maɪ][waɪf] ,
Not too many of you boys know my wife ,
不是 也 许多 的 你 男孩们 知道 我的 妻子 ,

你们这些男孩里,认识我老婆的人应该不多吧。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [du:] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][laɪk][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['wɪmɪn] — [nɑ:t] [pər'tɪkjələrli]
but those who do know that she is like so many other women — not particularly
但 那些 WHO 做 知道 那 她 是 喜欢 所以 许多 其他 女性 — 不是 特别
['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eni] ['sɪvɪk] [mə'ʃi:n] .
interested in any Civic Machine .
感兴趣的 在 任何 市民 机器 .

但那些了解她的人都知道,她和其他许多女性一样,对任何公民机器都没有特别的兴趣。

[dʒʌst][soʊ][ʃi:; ʃi][gets] [wʌt] [ʃi:; ʃi]['wɒnts] [wen] [ʃi:; ʃi]['daiəlz][ðə; ði][hoʊm] [kə'nekʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
Just so she gets what she wants when she dials the home connection to the
只是 所以 她 获得 什么 她 想要 什么时候 她 拨号盘 这 家 联系 到 这
[mə'ʃi:n] [ɪz][ɔ:l][ʃi:; ʃi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .
Machine is all she is interested in .
机器 是 全部 她 是 感兴趣的 在 .

她只关心当她拨打机器的家庭连接电话时,能否得到她想要的东西。

[ðæt] [naɪt] , [ðoʊ] , [maɪ][waɪf] [sər'praɪzd] [ˌem 'iː][baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sɪvɪk]
That night , though , my wife surprised me by having a burning interest in the Civic
那 夜晚 , 尽管 , 我的 妻子 惊讶 我 经过 拥有 一个 燃烧 兴趣 在 这 市民
[mə'ʃiːn] .
Machine .
机器 .

然而，那天晚上，我的妻子却出乎我的意料，她对"市民机器"表现出了浓厚的兴趣。

[ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
She wanted to know all about it .
她 通缉 到 知道 全部 关于 它 .

她想知道所有相关细节。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði][kən'suːmər] ['prɑːdʌkt] .
How it produces the consumer products .
如何 它 产 这 消费者 产品 .

它如何生产消费品。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gets][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['eriə] .
How it gets them to the living area .
如何 它 获得 他们 到 这 活的 区域 .

它如何将它们运送到生活区。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [wʌt] [tuː; tə]['ɔːrdər] .
How it knows what to order .
如何 它 知道 什么 到 命令 .

它如何知道该订购什么。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪ'speʃəli] ['kwɪzd] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði] [nuː] [prə'dʒektər] .
And she especially quizzed me about the new Projector .
和 她 尤其 提问 我 关于 这 新的 投影仪 .

她尤其询问了我关于新投影仪的问题。

[wen] [aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [waɪ] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ɔːl] [ðæt]['æftər] - ['jɪrz] [ʌv; əv]
When I asked her why she wanted to know about all that after 15 years of
什么时候 我 问 她 为什么 她 通缉 到 知道 关于 全部 那 后 - 年 的
['mærid] [laɪf] ,
married life ,
已婚 生活 ,

当我问她结婚15年后为什么还想知道这些时，

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [smaɪld] ['swiːtli] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ][wɜːrk] .
she just smiled sweetly and said that naturally she was interested in my work .
她 只是 微笑 甜蜜地 和 说 那 自然 她 曾是 感兴趣的 在 我的 工作 .

她只是甜甜地笑着说，她自然对我的工作很感兴趣。

[nekst] [deɪ] ,
Next day ,
下一个 天 ,

第二天，

[aɪ] [brɔːt] [hoʊm] [ə; eɪ]['sæmp(ə)l] ['proʊgræmɪŋ] [ʃiːt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [dæmd]
I brought home a sample programming sheet for her to see and damned
我 带来 家 一个 样本 编程 床单 为了 她 到 看 和 该死的
[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [dɪs'mɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪf] [æz; əz] ['biːɪŋ] [tuː] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] .
if she didn't dismiss it with a sniff as being too complicated and boring .
如果 她 没有 解雇 它 和 一个 嗅 作为 存在 也 复杂的 和 无聊的 .

我带回家一份编程示例文档给她看，结果她不屑地哼了一声，说它太复杂太无聊了。

[goʊ] ['fɪgjər] ['wɪmɪn] [aʊt] !
Go figure women out !
去 数字 女性 出去 !

去了解女人吧!

[ðæt] [naɪt] , [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [moʊldɪd]['dʒelətɪn] ['dɪʃɪz] .

That	night	,	we	had	two	molded	gelatin	dishes	.
那	夜晚	,	我们	有	二	模制	明胶	菜肴	.

那天晚上，我们做了两道模制明胶甜点。

[ðə; ði] [raʊnd] [kaɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['sentər] .

The	round	kind	with	a	hole	in	the	center	.
这	圆形的	种类	和	一个	洞	在	这	中心	.

中间带孔的圆形那种。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] , [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sʌpər] ,

The	next	night	,	we	had	the	same	kind	of	supper	,
这	下一个	夜晚	,	我们	有	这	相同的	种类	的	晚餐	,

第二天晚上，我们吃了同样的晚餐。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['dʒelətɪn] , [wiː; wi][hæd; həd] [miːt] [ænd; ənd]

except	that	instead	of	fish	and	something	in	gelatin	,	we	had	meat	and
除了	那	反而	的	鱼	和	某物	在	明胶	,	我们	有	肉	和

['sʌmθɪŋ] [ɪn]['dʒelətɪn] .

something	in	gelatin	.
某物	在	明胶	.

只不过，我们吃的不是鱼和某种明胶制品，而是肉和某种明胶制品。

[seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [diːl] [fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt] .

Same	sort	of	deal	for	dessert	.
相同的	种类	的	交易	为了	甜点	.

甜点也一样。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ][gɑːt][maɪ][fɜːrst][tɪp] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ʌp] [wen] ['wɪli] [kiːp] ,

The	next	day	,	I	got	my	first	tip	that	something	was	up	when	Willie	Kipe	,
这	下一个	天	,	我	得到	我的	第一的	提示	那	某物	曾是	向上	什么时候	威利	基佩	,

第二天，威利·基普出现时，我才第一次意识到事情不对劲。

[ðə; ði]['kæstər][fɔːr; fər][ˌɛn'waɪ'siː] - [ˌtiː 'viː] , [kɔːld] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [æskt] [ə'baʊt][ðə; ði]['proʊtest][ɑːn]

the	caster	for	NYC	-	TV	,	called	me	and	asked	about	the	protest	on
这	脚轮	为了	纽约市	-	电视	,	称为	我	和	问	关于	这	反对	在

[ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrk] ['ruːfɪŋ] [prə'poʊz(ə)l] ,

the	Central	Park	roofing	proposal	,
这	中央	公园	屋顶	提议	,

纽约电视台的播音员给我打了个电话，询问关于中央公园屋顶加固方案的抗议活动。

['seɪɪŋ] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði]['aɪtəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['wʊmən] [ə'sɪstənt] .

saying	he	got	the	item	from	his	woman	assistant	.
说	他	得到	这	物品	从	他的	女士	助手	.

他说这件物品是他从女助理那里得到的。

[aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

I	said	it	didn't	amount	to	much	and	that	the	project	was	going
我	说	它	没有	数量	到	很多	和	那	这	项目	曾是	去

[ə'hed] [ɑːn] ['skedʒuːl] .

ahead	on	schedule	.
前方	在	日程	.

我说这无关紧要，项目正在按计划进行。

[aɪ] [kɔːt] ['wɪliːz] [kæst] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [laɪt] ['mænər] [wɪtʃ]

I	caught	Willie's	cast	that	night	and	he	treated	it	in	a	light	manner	which
我	捕捉	威利的	投掷	那	夜晚	和	他	治疗	它	在	一个	光	方式	哪个

['riːəli] [meɪd] [ˌem 'iː] [smaɪl] .

really	made	me	smile	.
真的	制成	我	微笑	.

那天晚上我看到了威利打石膏，但他却轻松地对待这件事，这真的让我很开心。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['kraɪɪŋ] [ɪn'sted] .
I should have been crying instead .
我 应该 有 到过 哭泣 反而 .

我当时应该哭才对。

[ðæt] [naɪt] , [wi:; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [mɔ:r] [moʊldɪd]['dʒelətɪn] , ['oʊnli][ɪn] [skwer] [moʊldz] [ðɪs] [taɪm] .
That night , we had some more molded gelatin , only in square molds this time .
那 夜晚 , 我们 有 一些 更多的 模制 明胶 , 仅有的 在 正方形 模具 这 时间 .

当晚，我们又做了一些模制明胶，这次是用方形模具做的。

[seɪm] [θɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Same thing the next day .
相同的 事物 这 下一个 天 .

第二天也发生了同样的事情。

[aɪ] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][taɪm][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][stænd] — [ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk][wʌn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
I figured it was time to take a stand — a diplomatic one , of course .
我 想 它 曾是 时间 到 拿 一个 站立 — 一个 外交 一 , 的 课程 .

我觉得是时候表明立场了——当然，是采取外交手段。

" ['hʌni] , " [aɪ] [sed] [æz; əz][aɪ][sæt] [tɒɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [fu:d] ,
" Honey , " I said as I sat toying with my food ,
" 蜂蜜 , " 我 说 作为 我 卫星 玩具 和 我的 食物 ,

“亲爱的，”我一边摆弄着食物一边说道。

" [kɑ:nt][wi:; wi][hæv; həv] ['dɪfrənt] ['dɪʃɪz] ['evri] [naɪt] ?
" can't we have different dishes every night ?
" 不能 我们 有 不同的 菜肴 每一个 夜晚 ?

我们能不能每天晚上都吃不同的菜?

[aɪm] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] ['dʒelətɪn][dʒʌŋk] .
I'm getting tired of all this gelatin junk .
我是 获得 疲劳的 的 全部 这 明胶 垃圾 .

我真是受够了这些明胶之类的垃圾食品。

[haʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [steɪk] ? "
How about a steak ? "
如何 关于 一个 牛排 ? "

来块牛排怎么样?

" [bʌt; bət] , ['dɑ:rlɪŋ] , ['dʒelətɪn][ɪz] ['veri] [gʊd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
" But , darling , gelatin is very good for you .
" 但 , 亲爱的 , 明胶 是 非常 好的 为了 你 .

“但是，亲爱的，明胶对你非常有益。”

[its] ['sɪmpli] [kræmd] [fʊl] [ʌv; əv]['proʊti:n][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['gɜ:lz][æt; ət][ðə; ði][klʌb] [ɑ:r; ər] ['i:tɪŋ]
It's simply crammed full of protein and all the girls at the club are eating
它是 简单地 拥挤 满的 的 蛋白质 和 全部 这 女孩们 在 这 俱乐部 是 吃
[lɑ:ts][ʌv; əv]['dʒelətɪn] . "
lots of gelatin . "
很多 的 明胶 . "

它里面全是蛋白质，俱乐部里的女孩们都在吃大量的明胶。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk]['dʒelətɪn] [ðæt] [wel] , " [aɪ] [sed] .
" But I don't like gelatin that well , " I said .
" 但 我 不 喜欢 明胶 那 出色地 , " 我 说 .

“但我不太喜欢明胶，”我说。

" [aɪ][dəunt] , ['i:ðər] , [bʌt; bət] [its] [soʊ] [gʊd] [fɔ:r; fər][bəuθ][ʌv; əv][ju: 'es] ,
" I don't , either , but it's so good for both of us ,
" 我 不 , 任何一个 , 但 它是 所以 好的 为了 两个都 的 我们 ,

“我也不喜欢，但这对我们俩都有好处。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][best][dəunt] - [traɪ] - [tuː; tə] - ['ɑːrgjuː] - ['mʌðər] - [noʊz] - [best] [smaɪl] .

"	she	said	with	her	best	don't	-	try	-	to	-	argue	-	Mother	-	knows	-	best	smile	.
"	她	说	和	她	最好的	不	-	尝试	-	到	-	争论	-	母亲	-	知道	-	最好的	微笑	.

"她说着，脸上带着那种'妈妈最懂，别跟我争辩'的笑容。"

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [steɪk] [ðæt] [naɪt] ['æftər][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][bed] .

I	had	a	steak	that	night	after	she	went	to	bed	.
我	有	一个	牛排	那	夜晚	后	她	去	到	床	.

那天晚上她睡下后，我吃了一块牛排。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ][gɑːt][ə; eɪ][kɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werhaʊzɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n]['oʊvər]

The	next	day	,	I	got	a	call	from	the	head	of	the	warehousing	division	over
这	下一个	天	,	我	得到	一个	称呼	从	这	头	的	这	仓储	分配	超过

[æt; ət]['sɪvɪk] ,

at	Civic	,
在	市民	,

第二天，我接到了Civic公司仓储部门主管的电话。

['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['eni] ['prefrəns] [ɑːn] ['werhaʊzɪŋ] [moʊldz] .

asking	me	if	I	had	any	preference	on	warehousing	molds	.
问	我	如果	我	有	任何	偏爱	在	仓储	模具	.

问我对模具的仓储是否有任何偏好。

" [wʌt] [moʊldz] ?

"	What	molds	?
"	什么	模具	?

什么模具?

" [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

"	I	wanted	to	know	.
"	我	通缉	到	知道	.

我想知道。

" [wel] , [lets] [siː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	let's	see	,	"	he	said	.
"	出色地	,	我们来吧	看	,	"	他	说	.

"嗯，让我想想，"他说。

" [wiːv] [gɑːt][θriː] . [faɪv] ['mɪljən] [raʊnd] ['dʒelətɪn][moʊldz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['sentər] .

"	We've	got	3	.	5	million	round	gelatin	molds	with	a	hole	in	the	center	.
"	我们已经	得到	3	.	5	百万	圆形的	明胶	模具	和	一个	洞	在	这	中心	.

"我们有 350 万个中心带孔的圆形明胶模具。"

[wiːv] [gɑːt][faɪv] . [sɪks] ['mɪljən] [skwer] ['dʒelətɪn][moʊldz] — [noʊ]['sentər] [hoʊl] .

We've	got	5	.	6	million	square	gelatin	molds	—	no	center	hole	.
我们已经	得到	5	.	6	百万	正方形	明胶	模具	—	不	中心	洞	.

我们有 560 万个方形明胶模具——没有中心孔。

[ænd; ənd]['sɛvən] . [θriː] ['mɪljən] ['fɪgjər] - [eɪt] ['dʒelətɪn][moʊldz]

And	7	.	3	million	figure	-	eight	gelatin	molds
和	7	.	3	百万	数字	-	八	明胶	模具

还有730万个8字形明胶模具

[ænd; ənd][aɪ][ˌʌndər'stænd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [diːp] - [dɪʃ] ['dʒelətɪn][moʊldz]

and	I	understand	there's	a	hell	of	a	lot	of	deep	-	dish	gelatin	molds
和	我	理解	有	一个	地狱	的	一个	很多	的	深的	-	盘子	明胶	模具

['kʌmɪŋ] [ʌp] [tə'mɑːroʊ] [frʌm; frəm] [sə'plaɪ] [æt; ət] [ski'nektədi] . "

coming	up	tomorrow	from	Supply	at	Schenectady	.	"
未来	向上	明天	从	供应	在	斯克内克塔迪	.	"

我知道明天斯克内克塔迪的供应公司会运来一大批深盘果冻模具。

" [waɪ] [ɪn] [hel] [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt][ɔːl] [ðoʊz] [moʊldz] ? "

"	Why	in	hell	have	we	got	all	those	molds	?	"
"	为什么	在	地狱	有	我们	得到	全部	那些	模具	?	"

"我们到底为什么会有这么多模具？"

" [daunt] [noʊ] ， " [hiː; hi] [sed] .

"	Don't	know	,	"	he	said	.
"	不	知道	,	"	他	说	.

"不知道，"他说。

" ['sɪvɪk] [mə'ʃiːn] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] , [soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [niːd] [ðem; ðəm] .

"	Civic	Machine	ordered	them	,	so	I	suppose	we	need	them	.
"	市民	机器	订购	他们	,	所以	我	认为	我们	需要	他们	.

"Civic Machine公司订购了这些产品，所以我想我们需要它们。"

[wer] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði]['stɔːrɪŋ] [dʌn] ?

Where	do	you	want	the	storing	done	?
在哪里	做	你	想	这	存储	完毕	?

您希望将物品存放在哪里?

[θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [rʌn] [ʌp][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [nuː] ['kiːɑːsk] ['wɛəhausiz] [aʊt] [iːst] [ɪf] [juː; jʊ]

Thought	we	might	run	up	one	of	those	new	Kiosk	warehouses	out	east	if	you
想法	我们	可能	跑步	向上	一	的	那些	新的	亭	仓库	出去	东方	如果	你

[hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] . "

have	no	objection	.	"
有	不	异议	.	"

如果您不反对的话，我们或许可以在东部建一个那种新型的自助式仓库。

" [pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] [juː; jʊ][wɑːnt] , " [aɪ] [sed] , ['swɪtʃɪŋ] [ɔːf] .

"	Put	it	anywhere	you	want	,	"	I	said	,	switching	off	.
"	放	它	任何地方	你	想	,	"	我	说	,	交换	离开	.

"你想把它放在哪儿都行，"我说着，关掉了电视。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][get] [bæk] [tuː; tə][wɜːrk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɔːl][frʌm; frəm] [stæts] .

Before	I	could	get	back	to	work	,	there	was	a	call	from	Stats	.
前	我	可以	得到	后退	到	工作	,	那里	曾是	一个	称呼	从	统计数据	.

我还没来得及重新开始工作，就接到了统计部门的电话。

" [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prɑːbləm] [daʊn] [hɪr] , ['mɪstər] . ['roʊ] , " [sed] [ðə; ði] [tek] .

"	Got	a	little	problem	down	here	,	Mr	.	Ro	,	"	said	the	Tech	.
"	得到	一个	小的	问题	向下	这里	,	先生	.	罗	,	"	说	这	科技	.

"罗先生，我这里出了点小问题，"技术人员说。

" [ski'nektədi] [ɪz] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es] ['priːmiəm] ['bɪlɪŋ] [ɑːn][æn; ən]['oʊvər] - ['ɔːrdər][ʌv; əv]['plæstɪk] . "

"	Schenectady	is	sending	us	premium	billing	on	an	over	-	order	of	plastic	.	"
"	斯克内克塔迪	是	发送	我们	优质的	计费	在	一个	超过	-	命令	的	塑料	.	"

"斯克内克塔迪公司对我们超额订购的塑料制品收取了高额费用。"

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['priːmiəm] ? "

"	How	much	is	the	premium	?	"
"	如何	很多	是	这	优质的	?	"

保费是多少?

" [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bɔːs] — [ə'baʊt] - ['hʌndrəd] ['mɪljən] [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] .

"	Quite	a	little	,	Boss	—	about	10	hundred	million	or	thereabouts	.
"	相当	一个	小的	,	老板	—	关于	-	百	百万	或者	大约	.

"不少，老板——大约一亿左右。"

[aɪ] [tʃekt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['ekstrə] [strɔːŋ] ['priːmiəm] [ɪz]
I checked with them and the reason for the extra strong premium is
我 已检查 和 他们 和 这 原因 为了 这 额外的 强的 优质的 是
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] — [lets] [siː] [wɪtʃ] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] —
because they had to rebuild the factory — let's see which one that was —
因为 他们 有 到 重建 这 工厂 — 我们来吧 看 哪个 一 那 曾是 —
[oʊ] ,
oh ,
哦 ,

我向他们确认过了，额外加价的原因是他们不得不重建工厂——让我想想是哪家工厂——哦，

[jes] , [koʊld] - ['moʊldɪŋ] ['dɪʃɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [rɪ'septək(ə)l] [plænt] .
yes , cold - molding dishes division of the Cooking Receptacle plant .
是的 , 寒冷的 - 模具 菜肴 分配 的 这 烹饪 容器 植物 .

是的，是烹饪容器厂的冷成型餐具部门。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] — ['entər][ə; eɪ]['proʊtest] ['seɪɪŋ] [wiː; wi] [ɑːnt] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l]
What do you want me to do — enter a protest saying we aren't responsible
什么 做 你 想 我 到 做 — 进入 一个 反对 说 我们 不是 负责任的
[ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] [fed] [kɔːrt] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][proʊ] - [reɪt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]
and get it over to Fed Court where they can pro - rate it over the
和 得到 它 超过 到 美联储 法庭 在哪里 他们 能 专业 - 速度 它 超过 这
['ʌðər] ['sɪtiz] ? "
other cities ? "
其他 城市 ? "

你想让我怎么做——发起抗议，说我们不承担责任，然后把案子提交到联邦法院，让他们按比例分摊到其他城市吗?

" [noʊp] , [aɪ] [ges] [juːd] [dʒʌst] ['betər] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
" Nope , I guess you'd just better pay it .
" 没有 , 我 猜测 你会 只是 更好的 支付 它 .

"不，看来你最好还是付钱吧。"

" [ðə; ði] [tʃɪps] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪs] [naʊ] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" The chips were falling into place now and I didn't like what they were
" 这 芯片 是 坠落 进入 地方 现在 和 我 没有 喜欢 什么 他们 是
['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
building for me .
建筑 为了 我 .

"现在一切都水到渠成了，我不喜欢他们为我安排的一切。"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [swɪtʃt] [ɔːf] ,
As soon as I switched off ,
作为 很快 作为 我 切换 离开 ,

我一关掉电源，

[aɪ][pʊt][ɪn][ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə][maɪ] [hed] [tek] [æt; ət][ðə; ði]['sɪvɪk] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
I put in a call to my head Tech at the Civic Machine and asked for a
我 放 在 一个 称呼 到 我的 头 科技 在 这 市民 机器 和 问 为了 一个
['rʌndaʊn] [ɑːn][ðə; ði] [fuːd] ['ɔːrdərd] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][sɪks][ɔːr] [eɪt] [naɪts] .
rundown on the food ordered for supper for the past six or eight nights .
撞倒 在 这 食物 订购 为了 晚餐 为了 这 过去的 六 或者 八 夜晚 .

我给市政机械部门的首席技术员打了个电话，询问过去六到八个晚上晚餐订购的食物情况。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
It took a while , but when I got it back ,
它 采取 一个 尽管 , 但 什么时候 我 得到 它 后退 ,

虽然花了一段时间，但当我把它拿回来的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [her] [kɜːrl][ænd; ənd][ˌʌn'kɜːrl][ɪn] [θriː] - ['kwɔːrtər] [taɪm] .
it was enough to make my hair curl and uncurl in three - quarter time .
它 曾是 足够的 到 制作 我的 头发 卷曲 和 展开 在 三 - 四分之一 时间 .

只需四分之三的时间，就能让我的头发卷曲和展开。

[fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][dɪd][wʌz; wəz][kɔːl][maɪ][waɪf][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hævɪŋ]
First thing I did was call my wife and ask her what we were having
第一的 事物 我 做过 曾是 称呼 我的 妻子 和 问 她 什么 我们 是 拥有
[fɔːr; fər] ['dɪnər] [ðæt] [naɪt] .
for dinner that night .
为了 晚餐 那 夜晚 .

我做的第一件事就是打电话给我妻子，问她那天晚上我们晚餐吃什么。

" [wɪə(r)] ['hævɪŋ] [jʊr; jər] ['feɪvərɪt] — [steɪk] [ænd; ənd] ['kɪdni] [paɪ] , [dɪr] ,
" We're having your favorite — steak and kidney pie , dear ,
" 是 拥有 你的 最喜欢的 — 牛排 和 肾 馅饼 , 亲爱的 ,

“亲爱的，我们今天吃的是你最爱的——牛排腰子派。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] - ['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] [vɔɪs] [ðæt] [miːnz] [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] .
" she said in that innocent - little - girl voice that means there's trouble ahead .
" 她 说 在 那 清白的 - 小的 - 女孩 嗓音 那 方法 有 麻烦 前方 .

她用那种天真无邪的小女孩的声音说道：“这意味着前方有麻烦了。”

" [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dʒelətɪn] ['dɪʃɪz] , [swiːt] ? "
" No more of those gelatin dishes , sweet ? "
" 不 更多的 的 那些 明胶 菜肴 , 甜的 ? "

“以后别再做那些果冻甜点了，亲爱的？”

" [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l]['dʒelətɪn] , ['dɑːrlɪŋ] .
" No more of that awful gelatin , darling .
" 不 更多的 的 那 可怕 明胶 , 亲爱的 .

“亲爱的，别再吃那种难吃的明胶了。”

[aɪm][soʊ]['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I'm so tired of it .
我是 所以 疲劳的 的 它 .

我真是受够了。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd]['ɔːrdər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][naɪs] [ʃɪrz] [tə'deɪ] — [juː; jʊ] [noʊ] , ['swiːthɑːrt] , ['sɪzərz] ?
But I did order a pair of nice shears today — you know , sweetheart , scissors ?
但 我 做过 命令 一个 一对 的 好的 剪 今天 — 你 知道 , 亲爱的 , 剪刀 ?
"
"
"

但我今天确实订购了一把不错的剪刀——你知道，亲爱的，就是那种剪刀？

" [jes] , [dɪr] .
" Yes , dear .
" 是的 , 亲爱的 .

“是的亲爱的。

[ðæts] [naɪs] , " [aɪ] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smuːð] [daʊn] [ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [nek] ,
That's nice , " I said , trying to smooth down the hair on the back of my neck ,
那就是 好的 , " 我 说 , 尝试 到 光滑的 向下 这 头发 在 这 后退 的 我的 脖子 ,

“真不错，”我一边说着，一边试图抚平后颈上的碎发。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [streɪt] [ʌp] .
which was standing straight up .
哪个 曾是 常设 直的 向上 .

它笔直地立着。

" [ðə; ði]['sɪvɪk] [mə'ʃiːn] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['sɪzərz] , ['dɑːrlɪŋ] ,
" The Civic Machine didn't have any scissors , darling ,
" 这 市民 机器 没有 有 任何 剪刀 , 亲爱的 ,

“亲爱的，市政机器没有剪刀。”

[soʊ][aɪ][toʊld][ˌaɪ 'tiː][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː][ə; eɪ] [per] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][weɪt] .

so	I	told	it	go	ahead	and	get	me	a	pair	regardless	of	the	wait	.
所以	我	讲述	它	去	前方	和	得到	我	一个	一对	不管	的	这	等待	.

所以我告诉它，不管要等多久，都给我弄一双来。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪr] ? "

That	was	all	right	,	wasn't	it	,	dear	?	"
那	曾是	全部	正确的	,	不是	它	,	亲爱的	?	"

那没什么大不了的，对吧，亲爱的?

" [faɪn] , [dɪr] , [faɪn] . "

"	Fine	,	dear	,	fine	.	"
"	美好的	,	亲爱的	,	美好的	.	"

"很好，亲爱的，很好。"

" [aɪ][kɑːnt][ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [ðə; ði]['sɪvɪk] [mə'ʃiːn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][aʊt][ʌv; əv][dʒʌst][pleɪn][oʊld][sɪks] - [ɪntʃ]

"	I	can't	imagine	why	the	Civic	Machine	should	be	out	of	just	plain	old	six	-	inch
"	我	不能	想象	为什么	这	市民	机器	应该	是	出去	的	只是	清楚的	老的	六	-	英寸

['sɪzərz] ,

scissors	,
剪刀	,

"我无法想象为什么市政机器会缺少一把普通的六英寸剪刀。"

[kæn; kən][juː; jʊ] ? "

can	you	?	"
能	你	?	"

你可以吗? "

" [dʒʌst][kɑːnt][ɪ'mædʒɪn] , ['dɑːrlɪŋ] .

"	Just	can't	imagine	,	darling	.
"	只是	不能	想象	,	亲爱的	.

"亲爱的，我简直无法想象。"

[gʊd] - [baɪ] . "

Good	-	by	.	"
好的	-	经过	.	"

再见。

" [gʊd] - [baɪ] , ['swiːti] .

"	Good	-	by	,	sweetie	.
"	好的	-	经过	,	亲爱的	.

"再见，宝贝。"

" [maɪ][hænd][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wen] [aɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [tek] [æt; ət][ðə; ði]['sɪvɪk] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd]

"	My	hand	was	shaking	when	I	called	the	Tech	at	the	Civic	Machine	and
"	我的	手	曾是	摇晃	什么时候	我	称为	这	科技	在	这	市民	机器	和

[æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃek] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][fɔːr; fər] ['sɪzərz] .

asked	him	to	check	up	on	the	orders	for	scissors	.
问	他	到	查看	向上	在	这	订单	为了	剪刀	.

"我打电话给市政机械公司的技术人员，让他帮忙查询剪刀的订单时，我的手都在发抖。"

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld]

It	took	a	minute	or	two	,	and	when	he	came	back	,	his	face	was	puzzled
它	采取	一个	分钟	或者	二	,	和	什么时候	他	来了	后退	,	他的	脸	曾是	困惑

.

:

.

过了一两分钟，他回来时，脸上带着疑惑的表情。

" ['fʌni] [θɪŋ] , [bɔːs] — [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][dʒʌst]['ʌndər] - ['mɪljən] [perz] [ʌv; əv]
" **Funny** **thing** **,** **Boss** **—** **there** **is** **an** **order** **for** **just** **under** **10** **million** **pairs** **of**
" 有趣的 事物 , 老板 — 那里 是 一个 命令 为了 只是 在下面 - 百万 对 的
['sɪzərz] .
scissors **.**
剪刀 .

"老板，有件有趣的事——我们接到了一份近1000万把剪刀的订单。"

[ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][pæst]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['jɪrz] .
That's **more** **than** **we** **have** **had** **in** **the** **past** **seven** **or** **eight** **years** **.**
那就是 更多的 比 我们 有 有 在 这 过去的 七 或者 八 年 .

这比过去七八年加起来都多。

[ɔːl] ['ɔːrdərd] [læst] [naɪt] .
All **ordered** **last** **night** **.**
全部 订购 最后的 夜晚 .

昨晚订购的所有东西。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] ['sʌmwer] .
There **must** **be** **a** **mistake** **somewhere** **.**
那里 必须 是 一个 错误 某处 .

肯定哪里出了错。

[aɪl] [rʌn][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə'gen] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][test] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdərz]['sekʃ(ə)n] . "
I'll **run** **it** **through** **again** **and** **have** **a** **test** **made** **of** **the** **orders** **section** **.** **"**
患病的 跑步 它 通过 再次 和 有 一个 测试 制成 的 这 订单 部分 . "

我会再运行一遍，并对订单部分进行测试。

" ['nevər] [maɪnd] .
" **Never** **mind** **.**
" 绝不 头脑 .

"没关系。

[dʒʌst][duː] [ðɪs] , " [aɪ] [sed] .
Just **do** **this** **,** **"** **I** **said** **.**
只是 做 这 , " 我 说 .

"你就照做就行了，"我说。

" [fɪks] [ʌp][ðə; ði][prə'dʒektər][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [send] [aʊt] ['eni]['ɔːrdər][fɔːr; fər] ['sɪzərz] [ænd; ənd]
" **Fix** **up** **the** **Projector** **so** **it** **doesn't** **send** **out** **any** **order** **for** **scissors** **and**
" 使固定向上 这 投影仪 所以 它 不 发送 出去 任何 命令 为了 剪刀 和
['kæns(ə)l]['eni]['ɔːrdər][ðæt][hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] .
cancel **any** **order** **that** **has** **been** **placed** **.**
取消 任何 命令 那 有 到过 放置 .

"修复投影仪，使其不再发出剪刀订单，并取消所有已下的订单。"

" [aɪ][wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [wet][wɪð; wɪθ] [swet] .
" **I** **was** **wringing** **wet** **with** **sweat** **.**
" 我 曾是 拧干 湿的 和 汗 .

我浑身湿透，汗流浃背。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kloʊz][wʌn] .
It **was** **going** **to** **be** **a** **close** **one** **.**
它 曾是 去 到 是 一个 关闭 一 .

这将是一场势均力敌的比赛。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [bɔɪz] , [aɪ] ['dɪdnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['getɪŋ] [ɑːn][fæks][ænd; ənd][ˌtiː 'viː] ,
Believe **me** **,** **boys** **,** **I** **didn't** **waste** **any** **time** **getting** **on** **FAX** **and** **TV** **,**
相信 我 , 男孩们 , 我 没有 浪费 任何 时间 获得 在 传真 和 电视 ,

相信我，伙计们，我没浪费时间就上了传真机和电视。

['telɪŋ] ['evriwʌn] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][plænz] [duː] [tuː; tə]['pʌblɪk] [dɪ'mænd]

telling	everyone	that	there	had	been	a	change	in	plans	due	to	public	demand
讲述	每个人	那	那里	有	到过	一个	改变	在	计划	到期的	到	民众	要求

[ænd; ənd][wiː; wi][wəːnt, weənt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ruːf] ['oʊvər] ['sentrəl] [pɑːrk]['æftər][ɔːl] .

and	we	weren't	going	to	be	able	to	roof	over	Central	Park	after	all	.
和	我们	不是	去	到	是	有能力的	到	屋顶	超过	中央	公园	后	全部	.

告诉大家，由于公众的要求，计划发生了变化，我们最终还是无法为中央公园加盖屋顶了。

[aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [hæd; həd][kəu'ɔpəreitid] , [ðə; ði]['piːp(ə)l]

I	suggested	that	,	as	long	as	the	administration	had	cooperated	,	the	people
我	建议	那	,	作为	长的	作为	这	行政	有	合作	,	这	人们

[ʃʊd; ʃəd][koʊ'ɑːpəreɪt][ɑːn][ðə; ði] ['mætər] .

should	cooperate	on	the	matter	.
应该	合作	在	这	事情	.

我建议，既然政府已经配合，人民也应该在这件事上配合。

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər] , [aɪ] [kɔːld] [ðə; ði]['sɪvɪk] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃek] [ɑːn] ['sɪzərz]

An	hour	later	,	I	called	the	Civic	Machine	and	asked	for	a	check	on	scissors
一个	小时	之后	,	我	称为	这	市民	机器	和	问	为了	一个	查看	在	剪刀

.

:

.

一小时后，我打电话给市政服务中心，要求查询剪刀的情况。

[ðə; ði]['ɔːrdərz][hæd; həd] [drɑːpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] [faɪv] . [fɔːr] ['mɪljən] .

The	orders	had	dropped	to	a	mere	5	.	4	million	.
这	订单	有	掉落	到	一个	仅仅	5	.	4	百万	.

订单量骤降至仅540万笔。

[wei] [ə'bʌv] ['nɔːrm(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [ˌkænsə'leɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

Way	above	normal	,	but	the	way	the	cancellations	were	coming	in	,
方式	多于	普通的	,	但	这	方式	这	取消	是	未来	在	,

远超正常水平，但取消订单的情况来看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [prə'pɔːʃəns] [suːn] .

it	was	obvious	that	it	would	be	within	reasonable	proportions	soon	.
它	曾是	明显的	那	它	会	是	之内	合理的	比例	很快	.

很明显，它很快就会恢复到合理的比例。

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [mɪst] [ðə; ði][baɪ] - [pleɪ] [ɑːn] [ðæt] ,

Just	in	case	some	of	you	missed	the	by	-	play	on	that	,
只是	在	案件	一些	的	你	错过	这	经过	-	玩	在	那	,

万一你们当中有些人错过了那件事的来龙去脉，

[let][ˌem 'iː] [sketʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['leɪtər] .

let	me	sketch	it	in	for	you	as	I	found	it	out	later	.
让	我	草图	它	在	为了	你	作为	我	成立	它	出去	之后	.

我后来才发现这一点，让我把它画出来给你看看。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðɪs] ['hæti] - [hæd; həd]['ɔːrgənaɪzd][ə; eɪ] [foʊn] [kæm'peɪn] [ɑːn][ðə; ði] [let]

It	seems	that	this	Hatty	Dakkon	had	organized	a	phone	campaign	on	the	Let
它	似乎	那	这	哈蒂	-	有	组织	一个	电话	活动	在	这	让

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪ] ['neɪtʃər] [θiːm] [wɪtʃ] [went] ['oʊvər][bɪg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

Our	Children	Enjoy	Nature	theme	which	went	over	big	with	the	women	.
我们的	孩子们	享受	自然	主题	哪个	去	超过	大的	和	这	女性	.

看来这位名叫哈蒂·达孔的女士组织了一场以"让我们的孩子享受大自然"为主题的电话宣传活动，受到了女性的热烈欢迎。

['evri] ['wʊmən] [kɔːld] [faɪv] ['wʊmən] [frendz] [ænd; ənd] [ðiːz] [faɪv] [kɔːld] [faɪv][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

Every	woman	called	five	woman	friends	and	these	five	called	five	and	so	on	.
每一个	女士	称为	五	女士	朋友们	和	这些	五	称为	五	和	所以	在	.

每个女人给五个女性朋友打电话，这五个女性朋友又给五个女性朋友打电话，以此类推。

[juː; jʊ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] — [wɪð; wɪθ] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [prə'greʃn] ,

You	figure	it	out	—	with	geometrical	progression	,
你	数字	它	出去	—	和	几何	进展	,

你用等比数列就能算出来了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ə'baʊt] - - - ['mɪljən] ['wɪmɪn] .

it	doesn't	take	long	to	get	in	touch	with	about	14	-	15	million	women	.
它	不	拿	长的	到	得到	在	触碰	和	关于	-	-	-	百万	女性	.

联系到大约 1400 万至 1500 万女性并不需要很长时间。

[nɑːt][æz; əz][fæst][æz; əz][ˌtiː 'viː] , ['meɪbi] , [bʌt; bət][ə; eɪ][dɑːrn] [saɪt] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd]

Not	as	fast	as	TV	,	maybe	,	but	a	darn	sight	more	effective	and
不是	作为	快速地	作为	电视	,	或许	,	但	一个	该死	视线	更多的	有效的	和

['θɜːroʊ] .

thorough	.
彻底	.

或许不如电视快，但效果和彻底性却高得多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][tɔːk][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmənz] [wɜːrld][ænd; ənd][wiː; wi][men] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ]

It	was	the	talk	of	the	women's	world	and	we	men	didn't	even	know
它	曾是	这	讲话	的	这	女性的	世界	和	我们	男人	没有	甚至	知道

[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] .

about	it	until	the	battle	was	all	over	.
关于	它	直到	这	战斗	曾是	全部	超过	.

这件事成了女人们茶余饭后的谈资，而我们男人直到战斗结束后才知道。

[ðɪs] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [led][baɪ] ['hæti] - ,

This	horde	of	women	,	led	by	Hatty	Dakkon	,
这	部落	的	女性	,	引领	经过	哈蒂	-	,

这群由哈蒂·达孔带领的女性，

[ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːrdər][ðə; ði] [seɪm] [dɪʃ] — ['dʒelətɪn][ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [moʊld][ɑːn][ðə; ði] [seɪm]

agreed	that	they	would	order	the	same	dish	—	gelatin	in	a	round	mold	on	the	same
同意	那	他们	会	命令	这	相同的	盘子	—	明胶	在	一个	圆形的	模具	在	这	相同的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他们约定当晚点同一道菜——圆形模具中的果冻。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [kæn; kən][duː][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [prə'dʒektər] .

You	know	what	this	can	do	to	a	good	Projector	.
你	知道	什么	这	能	做	到	一个	好的	投影仪	.

你知道这会对一台好的投影仪造成什么影响。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [went] ['fræntɪk] .

It	just	went	frantic	.
它	只是	去	疯狂的	.

场面顿时一片混乱。

[prəd'ʒektəz][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['ævərɪdʒ] [dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ,

Projectors	work	on	the	basis	of	average	demand	for	anything	,
投影仪	工作	在	这	基础	的	平均的	要求	为了	任何事物	,

投影机的工作原理是基于任何商品的平均需求量。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [dɪ'mænd][fɔːr; fər] [raʊnd] [moʊld]['dʒelətɪn] [fuːdz] [tuː] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ]

and	with	an	average	demand	for	round	mold	gelatin	foods	two	nights	in	a
和	和	一个	平均的	要求	为了	圆形的	模具	明胶	食物	二	夜晚	在	一个

[roʊ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - - - ['mɪljən] ,

row	of	about	10	-	11	million	,
排	的	关于	-	-	-	百万	,

连续两晚，圆形模具明胶食品的平均需求量约为1000万至1100万件。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'hed] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [hoʊl] [kən'veɪər] - [loʊd] [ʌv; əv] [moʊld] ['dɪʃɪz] [frʌm; frəm]

it	went	ahead	and	ordered	a	whole	conveyor	-	load	of	mold	dishes	from
它	去	前方	和	订购	一个	所有的	输送带	-	加载	的	模具	菜肴	从

[ski'nektədi] .

Schenectady	.
斯克内克塔迪	.

它直接从斯克内克塔迪订购了一整传送带的模具盘。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [skwer] [moʊldz] [fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ,

The	next	time	,	it	was	square	molds	for	two	nights	;	and	the	next	,
这	下一个	时间	,	它	曾是	正方形	模具	为了	二	夜晚	;	和	这	下一个	,

接下来，连续两晚都用了方形模具；再接下来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɪgjər] - [eɪt] [fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ʃɑːt] [ʌv; əv] [diːp] -

it	was	figure	-	eight	for	two	nights	and	then	a	double	shot	of	deep	-
它	曾是	数字	-	八	为了	二	夜晚	和	然后	一个	双倍的	射击	的	深的	-

[dɪʃ] .

dish	.
盘子	.

连续两晚是8字形披萨，然后是双份深盘披萨。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] [prə'dʒektər] [ʌp] [æt; ət] [ski'nektədi] , [seɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ,

They	have	a	new	Projector	up	at	Schenectady	,	same	as	we	have	,
他们	有	一个	新的	投影仪	向上	在	斯克内克塔迪	,	相同的	作为	我们	有	,

斯克内克塔迪那边也安装了一台新的投影仪，跟我们那边的一样。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːrdərd] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊld] - ['meɪkɪŋ] ['fækt(ə)ri] [beɪst]

and	it	ordered	an	increase	in	the	size	of	the	mold	-	making	factory	based
和	它	订购	一个	增加	在	这	尺寸	的	这	模具	-	制作	工厂	基于

[ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'mænd] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rʌn] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] ['ɛlsɪz] [dɪ'mænd]) .

on	our	demand	(	which	was	run	in	with	everyone	else's	demand	)	.
在	我们的	要求	(	哪个	曾是	跑步	在	和	每个人	其他人的	要求	)	.

根据我们的需求（与其他所有人的需求混杂在一起），它下令扩大模具制造厂的规模。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [dɪ'mænd] ['dɪdnt] [kʌm] [θruː] [frʌm; frəm] [juː 'es] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Then	,	when	the	demand	didn't	come	through	from	us	and	from	the
然后	,	什么时候	这	要求	没有	来	通过	从	我们	和	从	这

['ʌðər] ['sɪtiz] [ɪn] [ðə; ði] ['eriə] ,

other	cities	in	the	area	,
其他	城市	在	这	区域	,

然后，当我们和周边其他城市的需求都没有出现时，

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['priːmiəm] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['fækt(ə)ri] .

we	had	to	pay	the	premium	for	building	the	new	factory	.
我们	有	到	支付	这	优质的	为了	建筑	这	新的	工厂	.

我们必须支付建造新工厂的溢价。

[ðə; ði] ['sɪzərz] ['bɪznəs] [wʊd] [hæv; həv] ['bæŋkrʌptid] [juː 'es] [kəm'pliːtli] .

The	scissors	business	would	have	bankrupted	us	completely	.
这	剪刀	商业	会	有	破产	我们	完全地	.

剪刀生意会让我们彻底破产。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — ['mɪljənz] [ʌv; əv] [perz] [ʌv; əv] [stiːl] ['sɪzərz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - !

Think	of	it	—	millions	of	pairs	of	steel	scissors	in	the	year	2006	!
思考	的	它	—	百万	的	对	的	钢	剪刀	在	这	年	-	!

想想看——2006 年就生产了数百万把钢剪刀！

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːmiəm] [fɔːr; fər] [ɪn'kriːs] [ɪn] [saɪz] [ʌv; əv] ['fækt(ə)ri] , ['prɑːspektɪŋ] [ðə; ði] [p'lænɪts] ,

Think	of	the	premium	for	increase	in	size	of	factory	,	prospecting	the	planets	,
思考	的	这	优质的	为了	增加	在	尺寸	的	工厂	,	勘探	这	行星	,

想想扩大工厂规模、勘探行星所带来的溢价，

['maɪnɪŋ] , ['speɪsʃɪp] [freɪt] [reɪts] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

mining	,	spaceship	freight	rates	,	and	so	forth	.
矿业	,	飞船	货运	利率	,	和	所以	前进	.

采矿、太空飞船货运费率等等。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrk]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

That's	why	I	was	glad	to	give	up	the	Central	Park	project	.
那就是	为什么	我	曾是	高兴的	到	给	向上	这	中央	公园	项目	.

这就是我为什么乐于放弃中央公园项目的原因。

[wel] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ʃɔːrt] , [wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [nɪr] ['sentrəl] [pɑːrk] .

Well	,	to	make	a	long	story	short	,	we	aren't	going	near	Central	Park	.
出色地	,	到	制作	一个	长的	故事	短的	,	我们	不是	去	靠近	中央	公园	.

简而言之，我们不会去中央公园。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] , [huː] [ə'rɪdʒənəli] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] , [ɪz]['prɑːbəbli] [aʊt][ðer; ðər] [naʊ] ,

And	Charlie	,	who	originally	thought	of	the	idea	,	is	probably	out	there	now	,
和	查理	,	WHO	起初	想法	的	这	主意	,	是	大概	出去	那里	现在	,

而最初提出这个想法的查理，现在可能已经不在人世了。

['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

wondering	why	he	did	it	.
好奇	为什么	他	做过	它	.

想知道他为什么要这么做。

[naʊ] [ɪn]['kloʊzɪŋ] ,

Now	in	closing	,
现在	在	结束	,

最后，

[aɪ][hoʊp][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [læf] [wɪl] ['soʊbər][ʌp]

I	hope	all	the	rest	of	you	who	have	had	a	good	laugh	will	sober	up
我	希望	全部	这	休息	的	你	WHO	有	有	一个	好的	笑	将要	清醒	向上

[ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ə'baʊt] ['ɔːrdərɪŋ]

and	sympathize	with	me	and	see	what	you	can	do	about	ordering
和	同情	和	我	和	看	什么	你	能	做	关于	订购

['dʒelətɪn][moʊldz][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

gelatin	molds	from	us	.
明胶	模具	从	我们	.

我希望其他所有嘲笑过我的人都能冷静下来，同情我，看看你们能不能从我们这里订购明胶模具。

[wiːl] [ʃɪp] [ðem; ðəm] [aʊt]['prɑːntoʊ] — [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] — [ænd; ənd][noʊ]

We'll	ship	them	out	pronto	—	we	have	a	large	supply	—	and	no
出色地	船	他们	出去	普朗托	—	我们	有	一个	大的	供应	—	和	不

['riːz(ə)nəb(ə)l]['ɔːfər] [wɪl] [biː; bi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

reasonable	offer	will	be	refused	.
合理的	提供	将要	是	拒绝	.

我们会立即发货——我们库存充足——任何合理的报价我们都不会拒绝。

[pliːz] , ['fɛloʊz] !

Please	,	fellows	!
请	,	伙伴们	!

拜托各位！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神